

政府總部
發展局
工務科
香港添馬添美道 2 號
政府總部西翼



Works Branch
Development Bureau
Government Secretariat

West Wing, Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

本局網址 Our Website: <http://www.devb.gov.hk>

本局檔號 Our Ref.: ()in DEVB(CR)(W)3-5/1 Pt. 52

來函檔號 Your Ref.:

電話 Tel No.: 3509 8277

傳真 Fax No.: 2801 5034

電郵 E-mail: wp1s@devb.gov.hk

20 December 2017

Clerk to Panel on Development
Legislative Council Secretariat
Legislative Council Complex,
1 Legislative Council Road,
Central, Hong Kong
(Attention: Miss Rita YUNG)

Dear Miss YUNG,

**The Administration's Response to
Request to Provide a Copy of the Supply of
Dongjiang Water in the Next Three years
Between 2018 and 2020**

In response to the request by members of the Legislative Council Panel on Development at the meeting held on 28 November 2017, a copy of the agreement for the supply of Dongjiang water in the next three years between 2018 and 2020 (in Chinese only) is provided in the attached Appendix.

Yours faithfully,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Vitus NG', written in a cursive style.

(Vitus NG)

for Secretary for Development

Encl.



广东省人民政府

香港特别行政区政府

关于从东江取水供给香港的协议

二零一七年十二月十四日

广东省人民政府 香港特别行政区政府

关于从东江取水供给香港的协议

为了解决香港特别行政区 2017 年以后对食水的需求，广东省人民政府(以下称"粤方")的代表和香港特别行政区政府(以下称"港方")的代表进行了协商，并于 2017 年 12 月 14 日在香港达成以下协议：

一. 协议年期

双方同意本协议有效年期为三年，由 2018 年 1 月 1 日开始。

二. 2018 至 2020 年的供水量及水价

双方同意，在年供水量不超过 8.2 亿立方米情况下，2018 至 2020 年间的固定水价的金额如下：

<u>供水年度</u> (1月1日至12月31日)	<u>金额</u> (港元)
2018	47.9259 亿
2019	48.0700 亿
2020	48.2141 亿
<u>总金额</u>	144.2100 亿

支付水费方法，在每供水年内均分十一期付款，每期付款在每个供水月后的十日内缴付。每月月中前港方将以书面通知粤方下月所需之供水量，粤方将根据港方每月的实际需要供水到香港。

三. 最终年供水量

双方同意，以 11 亿立方米为最终年供水量的目标维持不变。

四. 停水期

2018至2020年，每年的停水期为一个月，停水期定为十二月份。有关具体事宜，双方另行协商决定。

五. 供水水质标准

对港供水水质已基本符合中华人民共和国《地表水环境质量标准》(GB3838-2002)第II类水标准，粤方会维持现有供港水质，并致力提升水资源保护力度。

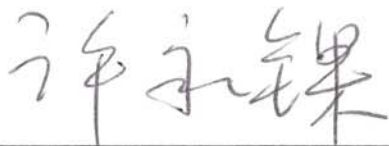
双方会就有关供水水质事宜继续定期交换水质监测数据。如一方发现水质低于上述标准，会与对方磋商，粤方将根据实际情况尽快采取应对措施。如港方因水质问题提出要求，日供水量可作出适当调整。

六. 其他事项

除本协议予以更改或补充的内容外，双方于1989及1998年所签署的协议将维持有效，若与本协议条款有冲突的，则以本协议规定为准。

本协议壹式四份，粤港双方各执两份，均具有同等效力，经双方代表签署后生效。

本协议如需修改、重订，或双方因履行本协议引起的分歧或争议，由双方协商解决。



广东省人民政府授权代表
(广东省水利厅厅长)
(许永镛先生)



香港特别行政区政府授权代表
(香港特别行政区发展局局长)
(黄伟纶先生)